



**RÉPUBLIQUE DU BÉNIN**

\*\*\*\*\*

**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE**

\*\*\*\*\*

**UNIVERSITÉ D'ABOMEY CALAVI**

\*\*\*\*\*

**ÉCOLE NORMALE SUPERIEURE**

\*\*\*\*\*

**DOMAINE : SCIENCES DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION**

\*\*\*\*

**MENTION : PROFESSORAT DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**

\*\*\*\*\*

**SPECIALITÉ : ESPAGNOL**

\*\*\*\*\*

**GRADE : LICENCE/ BAPES**

\*\*\*\*\*

**MEMOIRE DE FIN DE CYCLE**

\*\*\*\*\*

**THEME**

**VENTAJAS DE LAS ESTRATEGIAS DE MOTIVACIÓN  
EN EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA  
EXTRANJERA**

**PRESENTÉ PAR :**

Mahoussi Gwladys  
HOUNVENOU

**SOUS LA DIRECTION DE:**

Dr. Vincent **BATAMOSSI HERMANN**  
Maître de Conférences des  
Universités du CAMES

*ANNEE ACADEMIQUE: 2016 – 2017*

# ÍNDICE

# Páginas

Pensamiento.....	iii
Dedicatoria.....	iv
Agradecimientos.....	v
Definición de las siglas.....	vi
Listado de las tablas.....	viii
Resumen.....	1
Introducción.....	2
Capítulo I: Contexto general.....	5
1.1. Génesis de la motivación.....	6
1.2. Tipos de motivación y su importancia.....	7
Capítulo II: Marco teórico y metodológico.....	13
2.1. Marco teórico.....	14
2.1.1. Problemática, hipótesis y objetivos del estudio.....	15
2.1.2. Aclaraciones conceptuales.....	16
2.1.3. Revisión de literatura.....	17
2.2. Marco metodológico.....	21
2.2.1. Metodología de la investigación.....	21
2.2.2. Perfil de los informantes.....	22

2.2.3. Instrumentos y procedimientos.....	23
2.2.4. Dificultades experimentadas.....	23
Capítulo III: Presentación e interpretación de los resultados y sugerencias...	25
3.1. Presentación de los resultados y discusión.....	26
3.2. Sugerencias.....	34
Conclusión.....	37
.Bibliografía.....	38
Apéndices.....	40

## **Pensamiento**

“El maestro que intenta enseñar sin inspirar en el alumno el deseo de aprender está tratando de forjar un hierro frío.”

Horace Mann (1796) página 28.

## **DEDICATORIA**

A:

- Mis padres HOUNVENOU Alphonse y NOUKOUYEKPON Victorine
- Mi querido Jean-Paul CHAKOUN;

## **AGRADECIMIENTOS**

- Ante todo alabo a Dios, proveedor de todo, por haberme dado la fuerza necesaria y guiar mis pasos para llevar a cabo este trabajo;
- A mi tutor el Dr. Vincent BATAMOSSI HERMANN, por haber aceptado este trabajo pese a sus múltiples solicitudes;
- A mis profesores sin excepción ninguna;
- Al Dr. Laurent-Fidèle SOSSOUVI, por sus consejos;
- Al Dr. Honorat AGBODOYETIN
- Al señor Patrice ALLADATIN mi tutor de cursillos;
- A mis hermanos y hermana: Angèle, Narcisse, Charles, y Théogène;
- A todos los compañeros de la Escuela Nacional de Magisterio de Porto-Novo;
- A mis mejores amigos Gilchrist NOUATIN, Roxane ACAKPO, Maëlle ATANHOUELETO, Marlyse CHAFFA, Rebecca KOUTON, Rafiath MANZOUROU;
- A todos mis conocidos cuya ayuda resultó imprescindible, les agradezco.

## **DEFINICIÓN DE SIGLAS**

BAPES: Brevet d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement Secondaire

CAPES : Certificat d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement Secondaire

ELE: Español, Lengua Extranjera

## **LISTADOS DE LAS TABLAS**

**Tabla 1:** Repartición de los participantes por sexo y edad.

**Tabla 2:** Cuadro recapitulativo de las preguntas 3 y 5.

**Tabla 3:** Ventajas del aprendizaje de la lengua extranjera.

**Tabla 4:** Mérito de la utilización de las estrategias de motivación.

**Tabla 5:** Propuestas de los alumnos.

**Tabla 6:** Propuestas de los docentes.

## **RESUMEN**

El aprendizaje de la lengua española como ELE no puede realizarse por los alumnos si los profesores no les motivan en este sentido. En este marco, hemos realizado un trabajo de investigación para mostrar las ventajas de la motivación de los alumnos en situación de clase. En efecto, el concepto motivar significa dar razones a los alumnos para que se interesen por el aprendizaje. Por desgracia, estas estrategias de motivación son verdaderamente insuficientes en las prestaciones de muchos profesores en los institutos. La investigación basada en las observaciones, las entrevistas y los cuestionarios que hicimos a los profesores y a los alumnos nos permitió llevar a cabo este trabajo a fin de recordar a todos los docentes de español que faltan estrategias de motivación que permitirán a los alumnos interesarse por el aprendizaje de dicha lengua.

Palabras clave: Motivación, estrategias, aprendizaje, ELE, ventajas.

## **RÉSUMÉ**

L'apprentissage de la langue espagnole (ELE) ne peut être efficace pour les élèves si les professeurs ne les motivent pas dans ce domaine. Dans ce cadre, nous avons réalisé un travail de recherche pour montrer l'importance de la motivation des élèves en situation de classe. En effet, le concept motiver, signifie donner des raisons aux élèves pour qu'ils s'intéressent à l'apprentissage de cette langue. Malheureusement, ces stratégies de motivation sont vraiment insuffisantes dans les prestations de beaucoup de professeurs dans les collèges. La recherche basée sur les observations, les interviews et les questionnaires que nous avons adressé aux professeurs et aux élèves nous a permis de mener à bien ce travail afin de rappeler à tous les enseignants d'espagnol qui manquent de stratégies de motivation qui permettront aux élèves de s'intéresser à l'apprentissage de ladite langue.

Mots clés : Motivation, stratégie, apprentissage, ELE, avantages.

# INTRODUCCIÓN

El presente trabajo tiene como objeto, el estudio de las ventajas de las estrategias de motivación en el aprendizaje del español como lengua extranjera. Muchas son las razones que nos llevaron a elegir este tema. Entre ellas, podemos mencionar: el aburrimiento y la falta de interés por parte de los aprendientes y todo ello debido a la falta de motivación. El problema es que los alumnos ya no hacen eso a su profesor.

Dichas razones que dificultan la rápida adquisición de la lengua española nos condujo durante nuestro cursillo en el instituto DANTO, a la realización de una pequeña encuesta cuyas conclusiones pusieron de manifiesto la falta de motivación en la mayoría de dichos aprendientes. A continuación, para satisfacer nuestra curiosidad respecto a la importancia de la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, nos propusimos una reflexión sobre el concepto.

De antemano, sabemos que cuando les falta el interés a los alumnos, no se esfuerzan lo suficiente para aprender. Por ello, consideramos que la motivación es un factor imprescindible para conseguir éxito en el aprendizaje, ya que la motivación es este impulso que incita a un individuo a actuar con el fin de lograr unas metas previamente establecidas. Además, hace que el aprendiente tenga más ganas de estudiar, haga más esfuerzos y supere las dificultades. Así pues, si partimos del hecho que la motivación es un factor que lleva al alumno a sacar mejores resultados, creemos que para ejercer la profesión de enseñar, debemos actuar a fin de que todos los aspectos relacionados con la motivación sean dominadas por los docentes a quienes les toca dar la gana de estudiar a los aprendientes. Para llevar a cabo este trabajo de investigación, lo hemos estructurado en tres puntos fundamentales:

-Contexto general.

-Marco teórico y metodológico.

-Presentación e interpretación de los resultados y sugerencias.

# **CAPÍTULO I: CONTEXTO GENERAL**

## **Génesis de la motivación**

En este apartado les ofrecemos una visión personal, una elaboración teórica propia y lo vamos a hacer aprovechando la presentación de un contexto de aplicación, el educativo, que para nosotros tiene un especial interés. En primer lugar, porque es el contexto en que hemos trabajado sistemáticamente como investigador. En segundo lugar, porque cumple el requisito de ser un contexto de trabajo práctico no solo de aplicación de una teoría a una realidad, sino de transformación dialéctica de esa realidad dentro de un proceso de reflexión teórica. Por último, el contexto educativo es un excelente escenario para mostrar la utilidad de una aproximación teórica en la que se enfatizan los procesos de interacción entre el desarrollo social y cultural y la construcción del sujeto humano.

Por ello, vamos a empezar haciendo un breve recorrido histórico acerca del surgimiento y consolidación de la escuela como actividad educativa formal dentro de la sociedad moderna. Posteriormente abordaremos las interacciones que en este campo se producen entre los distintos protagonistas de la acción educativa. En este sentido, haremos especial hincapié en las implicaciones que tales interacciones pueden tener para este asunto, la motivación que tanto nos interesa.

### **1.2. Tipos de motivación y su importancia**

#### **a. Tipos de motivación**

En general, la motivación suele caracterizarse por dos binomios: intrínseca/ extrínseca e instrumental/ integradora.

*La motivación intrínseca* significa involucrarse libremente en determinadas actividades. Es la tendencia inherente para buscar retos y novedades, para

extender y ejercitar las propias capacidades, para explorar y aprender. Es realizar una actividad para obtener una satisfacción inherente, ya que esta se realiza en ausencia de una recompensa externa que la controla. Se habla de la motivación intrínseca cuando nace del interés personal, curiosidad o atracción que se siente por algo: gusto por comunicarse en la otra lengua, por la tarea, por el trabajo bien hecho. Sin embargo, *la motivación extrínseca* configura el reverso de la moneda. Es la ejecución o desempeño de una actividad, con el fin de lograr resultados concretos, generalmente determinados por una recompensa (buenas notas, prestigio social). Así, hay motivación extrínseca cuando las razones por hacer algo provienen del exterior.

*La motivación instrumental* es el instrumento o medio para hacer algo. Según Laurent-Fidèle SOSSOUVI (2014), “La motivación instrumental se refiere a las razones utilitarias del estudiante que desee obtener un beneficio práctica y material del aprendizaje de la lengua. Por ello, el aprendiente tiene un propósito específico, espera una recompensa de este aprendizaje, por ejemplo, un mejor salario, un trabajo mejor, el prestigio, la promoción, sacar una buena nota, mejorar su formación académica, etc.” Por otra parte, la *motivación* sería *integradora* si lo que se pretende es comunicarse con los hablantes de una lengua y/o integrarse en la comunidad donde se habla la lengua determinada. Este tipo de motivación permite tener siempre la fuerza de progresar en el aprendizaje de la lengua porque cada vez se encuentran nuevos aspectos por descubrir e interiorizar las nociones de esta lengua.

Tradicionalmente se solía diferenciar estos cuatro tipos de motivaciones en el aprendizaje de lenguas; hoy según nos indica el diccionario, “en la actividad, se investiga la interrelación entre los cuatros tipos de motivación caracterizados hasta el momento (intrínseca, extrínseca, instrumental e integradora) la influencia que, sobre ellos ejercen la edad y el contexto escolar o la relación y la aptitud”.

## **b. Importancia de la motivación**

La motivación es concebida, a menudo, como un impulso que parte del organismo, como una atracción que emana del objeto y actúa sobre el individuo. El psicólogo la considera como el aspecto dinámico de la relación de un sujeto con el mundo. La motivación concierne la dirección activa de la conducta hacia ciertas categorías preferenciales de situaciones o de objetos. Young (1961) la considera como el proceso para despertar la acción, sostener la actividad en progreso y regular el patrón de actividad, las conductas intrínsecamente motivadas, lejos de ser triviales y carentes de importancia, animan al individuo a buscar novedades y enfrentarse a retos y hacerlo, satisfacer necesidades psicológicas importantes. La motivación intrínseca empuja al individuo a querer superar los retos del entorno y los logros de adquisición de dominio hacen que la persona sea más capaz de adaptarse a los retos y curiosidades del entorno (Reeve, 1994). Existen dos maneras de disfrutar una actividad extrínsecamente e intrínsecamente. Las personas extrínsecamente motivadas actúan para conseguir motivadores tales como el dinero, elogios, o reconocimiento social. Las personas intrínsecamente motivadas realizan actividades por el simple placer de realizarla. La motivación es la fuerza que nos mueve a realizar actividades. Estamos motivados cuando tenemos la voluntad de hacer algo y, además, somos capaces de perseverar en el esfuerzo que ese algo requiere durante el tiempo necesario para conseguir el objetivo que nos hayamos propuesto. Si nos trasladamos al contexto educativo y consideramos el carácter intencional de la conducta humana, parece bastante evidente que las actitudes, percepciones, expectativas y representaciones que tenga el estudiante de sí mismo, de la tarea a realizar, y de las metas que guían y dirigen la conducta del estudiante.

Tocante a las estrategias de motivación en el proceso de aprendizaje, son consideradas como acciones o técnicas específicas que los profesores utilizan, a menudo intencionalmente, para mejorar los esfuerzos de los alumnos. Así, tenemos algunas estrategias para motivar más a sus aprendientes.

- Evitar las críticas negativas ante los intentos de colaboración de los alumnos.
- Estructurar la docencia en el aula de forma no excesivamente autoritaria mezclando la directividad con la aceptación de las decisiones de los alumnos.
- Programar trabajos en grupo o sesiones donde cada alumno pueda colaborar según su nivel.
- Valorar positivamente los comportamientos de trabajo de estudio en su defecto las aproximaciones.
- El reconocimiento del éxito de un alumno o de un grupo de alumnos motiva más que el reconocimiento del fracaso y si aquel es público mejor.
- Conocer las causas del éxito o el fracaso en una tarea determinada, aumenta la motivación intrínseca.
- El aprendizaje significativo crea motivación, no ocurre lo mismo con el aprendizaje memorístico y repetitivo.
- Programar los contenidos y enseñarlos de forma que los alumnos puedan comprenderlos y explicarlos con un nivel de dificultad.
- Cuidar de que los alumnos con un bajo nivel de motivación consigan pequeños éxitos académicos para que aspiren en un futuro próximo hacia metas que exigen esfuerzos superiores.
- Fomentar el trabajo cooperativo frente al competitivo.

- Presentar tareas asequibles a las posibilidades de los alumnos.
- Programar las actividades de la clase de forma que los alumnos puedan frecuentemente tomar decisiones. El profesor que da autonomía en el trabajo promueve la motivación de logro y autoestima, aumentando así la motivación intrínseca.
- Promover actividades en las que los riesgos de fracaso son moderados.
- No exigir, dentro de lo posible, un programa que solo se puede aprobar con un alto nivel de dedicación al estudio, puesto que los alumnos poco motivados no están dispuestos a dedicar dicho esfuerzo.
- Llevar la clase con un nivel medio de ansiedad y evitar las situaciones extremas de máxima ansiedad o de aburrimiento.
- Programar sesiones de diálogo por grupo de manera que los alumnos menos motivados puedan expresar sus opiniones sin miedo a ser rechazados por sus compañeros.
- Realizar actividades o trabajos fáciles para los motivados, de manera que pueda valorar sus éxitos y su relativa dedicación.

### **1.3. Estrategias de motivación de los alumnos**

Las estrategias para crear las condiciones básicas motivadoras se refieren a tres puntos:

- Conducta apropiada del profesor.
- Atmósfera agradable en la clase.
- Cohesión de grupo y adecuadas normas grupales.

En efecto, los profesores son el centro de atención del alumno e inevitablemente proporcionan modelos positivos para ser seguidos o negativos para ser rechazados. No solo ofrecen modelos cognitivos sino también modelos afectivos y es fundamental que estos sean “apropiados”. Los profesores han de nutrirse y apoyarse a sí mismos como primer paso hacia una enseñanza más eficaz. Tienen que modelar la inteligencia emocional que están intentando enseñar por medio de interacciones cuidadosas, respetuosas y sinceras con los alumnos y los colegas.

Consideramos interesante la práctica de la reflexión tanto para el crecimiento personal como para el profesional. Como los profesores también aprenden, el progreso real de su desarrollo está ligado al empleo de destrezas reflexivas. Stanley subraya la dimensión afectiva de la reflexión y la conexión que se realiza entre el hecho de enseñar a los alumnos a reflexionar y él de aprender a reflexionar sobre nuestra forma de enseñanza. Como profesores debemos de preocuparnos por el cociente emocional de los alumnos, pero no menos por el nuestro. Este puede ser llave que abre la puerta del aprendizaje de idiomas: en el mismo sentido (Pine y Boy, 1977:3) “Los alumnos sienten la estructura emocional del profesor mucho antes de sentir el impacto de su contenido intelectual”

En efecto, un profesor que no esté animado con lo que enseña, difícilmente motivará a sus alumnos. El alumno debe percibir el entusiasmo del profesor, ha de sentir que al profesor le apasiona su asignatura. Asimismo, los estudiantes se sienten motivados cuando ven que el profesor se preocupa por su carrera y que tiene altas expectativas acerca del progreso de los alumnos. El profesor ha de intentar en la medida de lo posible establecer una buena relación con los estudiantes y que estos sientan que está disponible para resolver sus dudas.

Es importante que tengan en cuenta la vida afectiva del grupo, ya que no solo hemos de esforzarnos por transmitir a nuestros alumnos conocimientos

lingüísticos útiles y enriquecedores, sino también debemos procurar ofrecer un modelo que aumente su competencia afectiva. Otro aspecto importante es que los estudiantes del aula de idiomas formen un grupo cohesionado en el que se sientan satisfechos de pertenecer. Así, podemos decir que en los grupos de clase cohesionados aumenta la motivación individual de los estudiantes ya que entre los alumnos se animan en el proceso de aprendizaje de una lengua y lo hacen más agradable.

Algunas de las propuestas de Dörnyei (2001) para promover el desarrollo de la cohesión de grupo y para tener una atmósfera agradable en la clase son:

- ❖ Al comenzar el curso, realizar actividades “rompe hielo”.
- ❖ Promover la interacción y cooperación entre los estudiantes.
- ❖ Realizar frecuentemente actividades en grupo donde no siempre trabajen los mismos alumnos.
- ❖ Realizar actividades que incluyan toda la clase como por ejemplo juegos en los que compitan varios grupos.
- ❖ Organizar actividades extracurriculares.

## **CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO Y METODOLÓGICO**

## 2.1. Marco teórico

### 2.2.1. Problemática; hipótesis y objetivos del estudio

Aprender es enseñar; una lengua extranjera es algo distinto, el primero se refiere a los conocimientos que una persona adquirirá. El segundo es ayudar a una muchedumbre de personas para adquirir cosas nuevas.

En este caso el docente es decir, la persona que se encargará de hacerlo, debe forzosamente tener consigo estrategias de motivación que ayudarán a sus alumnos para que interesen por su clase.

Por eso, se vuelve importante al docente hacer suyo estas estrategias para motivar a sus alumnos. De ahí, todo debe estar claro en la mente del docente y de los aprendientes que el objetivo común es disfrutar de las estrategias de motivación durante el aprendizaje de la lengua española.

Para llevar a cabo este objetivo, hemos sometido a los alumnos un pequeño cuestionario acerca de lo que piensan de la motivación.

¿Les sirve la motivación? ¿Su profesor les motiva durante su clase? ¿Os interesa la motivación?

Todos los resultados a estas preguntas son positivos porque los alumnos piensan realmente que las ventajas sacadas de las estrategias de motivación en el aprendizaje del español como Lengua Extranjera son necesarias.

También, las respuestas a todas estas preguntas nos ayudarán a construir el plan de nuestro trabajo cuyos objetivos vienen a continuación.

### ● **Hipótesis**

Las encuestas del actual tema de investigación se han realizado a base de las hipótesis siguientes:

\*Las estrategias de motivación ayudan mucho a los aprendientes en el aprendizaje del español como lengua extranjera.

\*Las estrategias de motivación son necesarias para todos los alumnos del ELE.

### **Objetivos**

#### **a- Objetivo general**

Al abordar este tema nos fijamos el objetivo de llevar a los alumnos a interesarse a las clases en la adquisición del español como lengua extranjera

#### **b- Objetivos específicos**

- Motivar a los alumnos durante el desarrollo de la clase de español.
- Llevar a los alumnos a elegir el español como Lv1.
- Promover la excelencia de la motivación organizando salidas pedagógicas y juegos.

### 2.1.2. Aclaraciones conceptuales

La palabra *motivación* tiene su raíz en el latín tardío y se refiere al movimiento en sí. En el área de la enseñanza, motivar es dar razones a los alumnos para que se mueva, para que se interese por el aprendizaje; además, puede tener un origen interno o externo.

La palabra *estrategia* deriva del latín “strategia”, que a su vez procede de dos términos griego *stratos* (“ejército”) y *agein* (“conductor”, “guía”). Por lo tanto, el significado primario de estrategia es el arte de dirigir las operaciones militares. Una estrategia es un plan que especifica una serie de pasos o de conceptos nucleares que tienen como fin la consecución de un determinado objetivo.

El aprendizaje por su parte, es el proceso de adquisición de conocimientos, habilidades, valores y actividades, posibilitado mediante el estudio, la enseñanza o la experiencia. Dicho proceso puede ser entendido a partir de diversas posturas, lo que implica que existen diferentes teorías vinculadas al hecho de aprender. La psicología conductista, por ejemplo, describe el aprendizaje de acuerdo a los cambios que pueden observarse en la conducta de un sujeto.

A la hora de determinar el origen etimológico del término *ventaja*, tenemos que dejar patente que este proviene del vocablo francés *avantage*, que, a su vez, emana del adverbio *avant*, que puede traducirse como “antes” y que deriva del vocablo latino *abante*.

Una ventaja es una superioridad o una mejoría de algo alguien respecto de otra cosa o persona.

Una *lengua extranjera* es una lengua diferente de la lengua materna de una persona.

La persona solamente adquiere esa lengua extranjera si la aprende de manera consciente, ya sea en una escuela, en un curso de idiomas o de manera autodidacta, o bien, en el caso de los niños, cuando el aprendizaje ocurre jugando en un ámbito de lengua extranjera.

### **2.1.3. Revisión de literatura**

La motivación según Jiménez Luna( 2005: 20) “es un concepto muy amplio, que se ha tratado desde distintas perspectivas y enfoques. Está claro que es un tema fundamental en el aprendizaje de una lengua extranjera ya que sin él, el alumno no podrá llegar a su meta”. Desde que se inició su estudio, ha tenido diferentes abordajes y ha sido objeto de diferentes definiciones y explicaciones que necesitamos recorrer puesto que el conocimiento de éstas facilita la tarea del profesor para poder crear contexto favorecedores de la motivación para aprender un idioma extranjero.

Al respecto, Zoltan Dornyei (1994) estudió también mucho, el tema de la motivación. Su artículo tuvo el propósito de entender mejor la motivación desde la perspectiva de educación. Su modelo de motivación expande lo de Gardner, e incluye los siguientes componentes: La integración, la motivación intrínseca y extrínseca, hacer metas, componentes cognitivos, la autoconfianza y la autoeficacia. También discute la motivación específica al curso, el maestro y el grupo. Habla de elementos como el currículo, los materiales de enseñar, la conducta en la clase y las personas en la clase afectan la motivación. En términos de la lengua, afirma que el docente debe producir conocimiento de la cultura mediante anécdotas reales y personales y poner la clase en contacto con hablantes de la lengua meta. Además, debe discutir en la clase el papel que la lengua tiene

en el mundo. Los alumnos necesitan que el profesor enseñe las estrategias para aprender y aliente la clase a proponerse metas para su éxito. El ambiente debe ser abierto a ellos y necesitan sentirse que tienen apoyo en sus metas.

Gardner (1985) es uno de los teóricos que ha trabajado sobre la motivación en el aprendizaje de las lenguas extranjeras desde una perspectiva socioeducativa. En su modelo socioeducativo, Gardner considera la motivación como un factor principal, y la define como una combinación del esfuerzo y el deseo de conseguir el objetivo de aprender la lengua y las actitudes favorable hacia el aprendizaje del idioma; por eso, van unidos los dos conceptos de motivación y actitudes. La persona motivada es la que quiere conseguir un objetivo, y las experiencias satisfactorias asociadas con esa meta la animan a seguir. Por tanto, la motivación influye en el éxito, y el éxito, como experiencia satisfactoria, influye en las actitudes y la motivación. Igualmente, estas experiencias de éxito van a influir en la autoconfianza una vez aumentada la motivación, favorecemos el éxito, estaremos favoreciendo también la autoconfianza. Además, si se aumenta la motivación en el alumno y se procura que tenga experiencias, éxito en su aprendizaje, la ansiedad disminuye y favorece el aprendizaje.

Para González Serra (1977), hace una teoría humana respecto al tema. Para el autor, la motivación es la compleja integración de procesos psíquicos que implican la actividad nerviosa superior y reflejan la realidad objetiva a través de las condiciones internas de la personalidad social, que en su constante transformación y determinación recíproca con la actividad externa y sus objetos y estímulos, va dirigida a satisfacer las necesidades del hombre y en consecuencia, regula la dirección, el objeto meta y la intensidad o activación del comportamiento, manifestándose como actividad motivada.

En esta teoría, se concibe la unidad de lo afectivo o lo cognitivo, siendo la motivación, a la vez, un reflejo de la realidad y una expresión de la personalidad.

El proceso motivacional consiste, en una constante determinación y transformación recíproca entre dos polos: las necesidades de la personalidad y el reflejo del mundo real; por lo que la investigación de la motivación humana requiere tomar como punto de partida, tanto las vivencias psíquicas, como la actividad externa. En este sentido plantea González, “la motivación expresa la personalidad y a la vez la modifica, lo que quiere decir que la personalidad es la resultante de la generalización y la consolidación de los procesos psíquicos, la motivación es la compleja integración de estos procesos”.

El teórico cognitivista Dörney (1994: 15) considera la motivación como un constructo multidimensional que se ve afectado por los factores situacionales y en el que también tienen importancia los aspectos cognitivos. Desde su teoría cognitiva de la psicología educativa, la motivación es una función en el proceso de pensamiento de una persona.

**Reeve** (1994) piensa que cuando una persona desea aprender algo, las otras actividades no atraen sus esfuerzos. Se produce un cambio, un aumento de expectativa y luego de tensión, y ambas cosas constituyen una disposición para aprender algo.

**Pintrich y Schunk** (2006), señala que en este sentido, tomando los aportes desde un enfoque cognitivo, podemos pensar en la motivación como un proceso que nos dirige hacia un objetivo o una meta de actividad, que la instiga y la mantiene. Es necesario aclarar que esas metas pueden no ser claras o explícitas para el individuo; sin embargo, se constituyen en puntos de llegada que marcan su horizonte. Concretamente la motivación referida al ámbito de la educación y el aprendizaje, se denomina *motivación académica*.

Sin embargo, **Pintrich** (2006: 103) expone lo siguiente: la Investigación motivacional se centró en examen de desempeño, que a menudo se sustentan en

términos de tareas experimentales tales como el desempeño en tareas de anagrama u otras tareas de laboratorio que fueron de conocimiento y no realmente reflejan las tareas de aprendizaje escolar.

Además, **Cartagena Beteta** (2008), agrega que los estudiantes que están motivados tienen varias razones para estudiar, desarrollar sus actividades cognitivas y resolver sus problemas complejos, entre otros, porque disfrutan del trabajo con sus compañeros, porque quieren complacer a sus padres y maestros o porque no quieren fracasar, sino tener éxito.

Pintrich (2013), toma la idea de que los docentes deben implementar un cambio en las estrategias instruccionales que llevan adelante, aunque también se requieren modificaciones en las estructuras que conforman las tareas de evaluación, las actividades de aprendizaje y las cuestiones vinculadas con la autoridad en el aula. De este modo, los alumnos lograrán comprender las metas que los orientarán al aprendizaje y, a su vez, lograr el dominio esperado. En este proceso resulta útil incluir en el colectivo de docentes, acciones de formación específicas orientadas a analizar las dimensiones motivacionales que se despliegan en el aula e institución; ello requiere abordar la cuestión desde una perspectiva de aprendizaje y en un marco de reflexión sobre la propia práctica docente.

Según **Bono** (2012), pocos investigadores discutirían hoy sobre la importancia que tiene el desempeño de los profesores sobre la motivación de los alumnos. De acuerdo con lo expuesto, pensamos, orientadas por nuestra preocupación acerca de cómo el alumno aprende y en ello la motivación como aspecto esencial, no puede pensar por alto la reflexión sobre el propio desempeño docente, lo cual nos podría estar brindando pautas que se constituyan en líneas de cambio y transformación. Desde la perspectiva desarrollada, creemos que un planteo concreto que se presentó en un aula universitaria en el marco de nuestra práctica docente, puede funcionar aquí

como ejemplo de la necesidad de una reflexión profunda sobre la importancia de la motivación en los estudiantes.

**SOSSOUVI (2014)**, por su parte, afirma que la motivación sería integradora si lo que se pretende es comunicarse con los hablantes de una lengua y/o integrarse en la comunidad donde se habla la lengua determinada. Este tipo de motivación permite tener siempre la fuerza de expresar en el aprendizaje de la lengua porque cada vez se encuentran nuevos por descubrir e interiorizar las naciones de esta lengua.

Según la concepción de **Sexton (1977: 126)**, la motivación es el proceso que consiste a estimular a un individuo para que se realice una acción que satisfaga alguna de sus necesidades y alcance alguna meta deseada para el motivador.

## **2.2. Marco metodológico**

### **2.2.1. Metodología de la investigación**

A este nivel, visitamos los centros de documentación o bibliotecas de nuestra escuela, del INFRE y la biblioteca nacional. Visitamos también los sitios Web. Las tesinas, obras, artículos consultados nos permitieron tener informaciones sobre nuestro tema de trabajo con fin de orientar mejor el estudio. También esta investigación nos ha permitido tener diversos datos que han favorecido la elucidación del trabajo en ciertos niveles. Los documentos consultados son obras generales y específicos a nuestro tema.

En la biblioteca de la Escuela Normal, las tesinas y trabajos de investigación de fin de ciclo que consultamos contienen las informaciones generales sobre la didáctica, la pedagogía, la metodología y la enseñanza del español en Benín.

Estas informaciones son tan desuetas como recientes.

Los sitios Web nos fueron de gran ayuda en este trabajo ya que las informaciones que tuvimos vienen en mayor parte del internet.

### 2.2.2. Perfil de los informantes

Para analizar la importancia de la motivación en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera, cuestionamos a ochenta (80) alumnos en los cuales se encuentran treinta y cinco (35) alumnos y cuarenta y cinco (45) alumnas. Estos alumnos son en mayoría adolescentes, es decir tienen entre los 14 y 22 años y son de la clase de “quatrième” hasta “terminale”. Hablan varias lenguas nacionales como: el gun, el yoruba, el fon.

En cuanto a los profesores, hemos trabajado con 30 personas en las cuales hay dieciocho (18) hombres y doce (12) mujeres. Tienen los títulos siguientes: Diplomatura, maestría, BAPES (1), CAPES (1) y enseñan en el primer y segundo ciclos de la enseñanza secundaria. Su edad varia entre los 23 y 50 años.

En suma, trabajamos con ciento diez personas (110) en el marco de la realización del presente trabajo. Las características de los participantes se resumen en la siguiente tabla.

**Tabla 1:** Repartición de los participantes por sexo y edad.

Encuestados	Edad	Sexo		Total
		Varón	Hembra	
Alumnos	14-22	35	45	80
Profesores	23-50	18	12	30
Total		53	57	110

Fuente: Resultados de la encuesta.

### 2.2.3. Instrumentos y procedimientos

Para llevar a cabo este trabajo, hemos optado por una metodología de carácter cuantitativo, por lo que hemos recopilado los datos a través de dos cuestionarios.

Dirigimos un cuestionario a los profesores para saber qué piensan sobre la motivación en el aprendizaje del español como lengua extranjera. También dirigimos otro a los aprendientes pero en francés para que pudieran entender mejor las preguntas con fin de dar respuestas adecuadas.

Estos cuestionarios nos fueron indispensables en nuestro trabajo. Tenemos que precisar que el cuestionario de los alumnos consta de nueve (09) preguntas mientras que el de los profesores consta de ocho (08). Se encuentran en ambos cuestionarios preguntas cerradas y preguntas abiertas.

Señalemos que las fichas de encuestas no han sido devueltas en su totalidad.

Repartimos ochenta (80) fichas a los alumnos. A los profesores de español de instituto y liceo de Porto-Novu, hemos dirigido treinta (30) fichas.

#### **2.2.4. Dificultades experimentales**

Como en todo trabajo de investigación, hemos experimentado algunos obstáculos durante este estudio. Sin embargo, estos obstáculos nunca nos han desanimado y no nos impidieron llevar a cabo el trabajo. En efecto, seguíamos simultáneamente las clases en la escuela y la realización de este trabajo, lo que no nos permitía a veces seguir algunas clases o ir a encontrar a nuestro director de tesis.

Además, era difícil convencer a los alumnos para que aceptaran rellenar los cuestionarios, ya que se negaron obstinadamente ayudarnos. Lo mismo ocurrió con los profesores quienes difícilmente aceptaron colaborar.

Cabe mencionar que hubo problema económico también puesto que las becas universitarias tardaron antes de llegar. Esta situación nos dificultó el trabajo, pero, pese a todo hemos logrado llevar a cabo el trabajo con determinación de hacer mejor.

## **CAPÍTULO III: PRESENTACIÓN E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS Y SUGERENCIAS**

### 3.1. Presentación de los resultados y discusión

#### ●Presentación de los resultados

En este capítulo, vamos a presentar los resultados obtenidos durante nuestra investigación. Primero, vamos a los cuestionarios dirigidos a los alumnos y después a los docentes.

**Tabla 2: Cuadro recapitulativo de las preguntas 3 y 5**

Pregunta 3	Sí	No	Total
Número de los alumnos encuestados	52	28	80
Porcentaje	65%	35%	100%
Pregunta 5	Sí	No	Total
Número de los alumnos encuestados	64	16	80
Porcentaje	80%	20%	100%

**Frente:** Resultados de la encuesta

Como lo notamos en la tabla 2, vemos que entre los 80 alumnos solo 52(68%) alumnos están satisfechos del nivel de conocimiento de las diversas competencias de esta lengua (vocabulario, gramática, conjugación). Esta estadística nos dice que los alumnos se interesan realmente o están satisfechos de las estrategias de motivación.

Respecto a la pregunta 5, en esta tabla podemos notar que 64% de los alumnos dicen que sus profesores utilizan estrategias para motivarles, y 16% dicen lo contrario.

**Tabla 3: Ventajas del aprendizaje de la lengua extranjera.**

Pregunta 6	Sí	No	Total
Número de los alumnos encuestados.	68	12	80
Porcentaje	85%	15%	100%

Fuente: Resultados de la encuesta.

Como se puede observar, la mayoría de los alumnos es decir (68) sea 85% dice que tiene interés para continuar la lengua española. En cambio 12 alumnos es decir 15% dice lo contrario. De estas dos informaciones podemos sacar como conclusión que a la mayoría le gusta continuar estudiando la lengua española.

**Tabla 4: Mérito de la utilización de las estrategias de motivación.**

Pregunta 7: ¿Cuáles son las ventajas que presentan estas estrategias en el aprendizaje del español para ti? ¿Hay también inconvenientes? ¿Por qué?

Elementos de respuestas					
Ventajas	Número	porcentaje	inconvenientes	número	Porcentaje
-Reforzar mi nivel en el vocabulario buscando siempre a conocer nuevas palabras en la lengua; -Me da gusto aprender mis lecciones; -Me permite hacer mis tareas para casa para ser felicitado; -Me permite una asimilación rápida del curso; -Me permite comprender la lengua.	64	80%	-Es una pérdida de tiempo -cuando el profesor utiliza estas estrategias, no termina el programa y excede el tiempo asignado.	16	20%

Fuente: Resultados de la encuesta.

Pregunta 8: ¿El uso de las estrategias de motivación en la clase de español ha motivado algunos de tus amigos a elegir el español como lengua extranjera?

Elementos de respuestas					
Sí		No		Total	
Número	porcentaje	Número	Porcentaje	Número	porcentaje
19	26,13	54	73,97	73	100

Fuente: Resultados de la encuesta.

La primera pregunta nos permite darnos cuenta de que el uso de estrategias de motivación en clase de español es apreciado favorablemente por la gran mayoría de los alumnos. En efecto, sesenta y cuatro de los alumnos es decir el 80% sacaron libremente ventajas de la motivación. Como ventajas, han dicho que les lleva a reforzar sus niveles en vocabulario, tener el gusto de aprender sus lecciones de español, hacer las tareas para casa y por fin les permite una asimilación de la lengua. Sin embargo, tenemos que precisar que el 20% de los alumnos no encuentran ningún interés en las estrategias de motivación en la clase de ELE. No ven sus beneficios. Para estos informantes, es una pérdida de tiempo.

En lo referente a la segunda pregunta, podemos afirmar que la utilización de las estrategias de motivación en clase de español lleva a otros alumnos a elegir el español como LE. En efecto, el 26,13% de los alumnos afirma que algunos de sus amigos se interesaron por el español a causa de las estrategias de motivación. Si es así queda claro que estas tienen una importancia grandísima por los aprendientes de ELE. Por eso, numerosos son los que tienen sugerencias para que las estrategias de motivación sean utilizadas por todos los profesores de español.

**Tabla 5: Propuestas de los alumnos**

Pregunta 9: ¿Cuáles son tus sugerencias para que todos los profesores de español utilicen las estrategias de motivación en sus clases?

Pregunta	Respuesta	Número	Porcentaje
¿Cuáles son tus sugerencias para que todos los profesores de español utilicen las estrategias de motivación?	<p>-Hacernos leer a veces otros libros diferentes de los incluidos en el programa;</p> <p>-Aprendernos una canción en español al final de cada S.A(sobre todo a los del primer ciclo);</p> <p>-Utilizar soportes audiovisuales;</p> <p>-Hacer al final de la clase debates en español sobre temas que interesan a los jóvenes hoy día;</p> <p>-Forman a los profesores de lenguas sobre la motivación.</p>	80	100%

Fuente: Resultados de la encuesta.

Como se puede notar en esta tabla, los alumnos desean leer a veces otros libros diferentes de los indicados en el programa, que se les aprenda una canción en español al fin de cada Situaciones de Aprendizaje. Además, los informantes quisieran que se utilice soportes audiovisuales en la clase de español, que se organice salidas pedagógicas un o dos veces al año y también que se entretenga a los profesores de ELE sobre la motivación.

### **Presentación de los resultados de los profesores**

La totalidad de los docentes saben lo que se llama motivación; es decir que ya tiene una idea sobre la motivación en la clase de español. Pero tocante a la segunda parte de la pregunta 3 del cuestionario, podemos clasificar las respuestas en tres grupos:

Doce (12) profesores piensan que la motivación es el conjunto de motivos que participa al buen desarrollo y al mejor ambiente de la clase;

Nueve (09) profesores piensan que la motivación es llevar a los aprendientes a participar a las clases divirtiéndose;

Tres (03) profesores piensan que la motivación es todo lo que se puede animar, ayudar al alumno a aprender cosas nuevas en la lengua.

En cuanto a la pregunta 4, cuatro (04) de los profesores aplican la motivación como parte de su proceso enseñanza- aprendizaje mientras que doce (12) no lo hacen porque les faltaban tiempo. Eso quiere decir que todos los profesores de ELE no usan estrategias para motivar a los aprendientes.

Los profesores que lo hacen dicen que sin motivación, los alumnos no encuentran interés por las clases de lengua y para justificar la respuesta dada a la pregunta 4, nos han enumerado algunas de sus estrategias de motivación y la frecuencia de utilización de estas motivaciones respondiendo a las preguntas 5 y 6. (5-¿Cuáles son las estrategias que utiliza para motivar a sus alumnos?; 6-En su

proceso de clase, ¿con qué frecuencia motiva a los aprendientes? Como estrategias enumeradas, tenemos: Los juegos de palabras, los aplausos después de una muy buena respuesta dada y las canciones en español. Tres de los profesores utilizan algunas de estas estrategias en cada tema de clase y uno en cada secuencia de clase.

Respecto a la pregunta 7: 24 de los profesores piensan que tiene una importancia grandísima mientras que 08 piensan lo contrario. Las razones de lo negativo pueden ser resumidas en dos puntos: La concepción que estos profesores tienen de la motivación y el aspecto de pérdida de tiempo. Dicen que la motivación para aprender una lengua es algo únicamente interna en aprendiente y que se pierde tiempo aplicándola en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE. Por eso, no nos han dado sugerencias.

Estas opiniones dadas arriba por los 06 profesores están relacionadas esencialmente al grado de comprensión que ellos tienen de la motivación y para remediar a estas, los 06 profesores citados anteriormente han sugerido lo que sigue:

**Tabla 6: Propuestas de los docentes**

Pregunta	Respuesta	Número	Porcentaje
¿Cuáles son sus sugerencias para que todos los profesores de ELE utilicen estrategias para	-Organizar a los docentes de ELE formación sobre la motivación; -Darnos instrumentos necesarios para introducir los medios	24	80%

motivar a sus aprendientes?	audiovisuales en la clase de español; -Elaborar otros libros de textos dialógicos o de cuento para acompañar los incluidos en el programa.		
-----------------------------	---	--	--

Fuente: Resultados de la encuesta.

La lectura de esta tabla nos permite conocer las sugerencias de 80% de los profesores sobre cómo hacer para que todos los docentes utilicen estrategias para motivar a sus aprendientes. Como sugerencias, podemos notar: La organización de formación sobre la motivación a los profesores de ELE, la introducción de los medios audio-visuales en la clase de español, la elaboración de otros libros de textos dialógicos o de cuenta para acompañar el programa.

### ●Discusión

El análisis de los diferentes resultados presentados arriba nos permite decir que los profesores, específicamente los de la enseñanza secundaria tienen puntos de vista diferentes respecto al concepto de motivación. En realidad, la motivación encierra todos los aspectos que han enumerado individualmente.

Sin embargo, el aspecto lúdico sobre el cual algunas insistieron concuerda más con el gusto de los alumnos. Es objetivo reconocer que cuando el profesor utiliza demasiado las estrategias de motivación, no cabe siempre proporcionar el tiempo (ejemplo de los aplausos y de las canciones). Más arriba, vemos además en las sugerencias de los alumnos, proposición de más actividades de

divertimiento. Entonces se plantea un problema de planificación de las estrategias de motivación y de la repartición necesaria para su utilización. La motivación no puede ser únicamente un instrumento de divertimento para los aprendientes sino que debe servir a llevarles a aprender y a participar en las clases divirtiéndose como lo mencionaron cuatro profesores que encuestamos. Por otra parte, tenemos que reconocer el mérito de estas estrategias muy educativas. La utilización de las estrategias de motivación permite una asimilación rápida de los conocimientos por los alumnos, les da gusto de la lengua, les permite dominar poco a poco la lengua. Además, les lleva a hacer sus tareas para casa esperando la afección de su profesor.

El análisis de los resultados de ambos cuestionarios nos permite confirmar sin vacilación, a tres hipótesis que formulamos al principio de este trabajo. Los informantes, a través de sus respuestas, han destacado todos los aspectos que las diferentes hipótesis tomaron en cuenta. Entonces, a pesar de los problemas que nos parecen en su utilización, es menester utilizar las estrategias de motivación en la enseñanza-aprendizaje del ELE.

## **3.2. Sugerencias**

### **3.2.1. A los profesores**

Frente a la escasez de utilización de las estrategias de motivación, es importante que formulemos algunas sugerencias para superar los obstáculos que no lo permiten. Eso nos permitirá hacer de las estrategias de motivación un instrumento eficaz en el aprendizaje del español como lengua extranjera. Entre otro, proponemos:

-Formular de manera clara los objetivos de la motivación que va dirigida al provecho de los aprendientes,

- tener objetivos fijos que alcanzar cuando insieran estrategias para motivar a sus aprendientes,
- sensibilizar a los aprendientes de la importancia pedagógica de esta parte del curso,
- hacer a veces reuniones entre profesores de español para discutir del tema y para que cada profesor mejore su nivel de competencia en la utilización de las estrategias de motivación,
- autoevaluarse después del uso de un número determinado de estrategias de motivación adoptado en la clase,
- llamar la atención de las autoridades pedagógicas a fin de que organicen frecuentemente seminarios a la intención de los aprendientes.

### **3.2.2. A los alumnos**

Los alumnos constituyen uno de los elementos más importantes de la relación educativa. Así, es necesario llamar su atención. Para ayudar a los profesores en la utilización de estrategias de motivación en clase de español, los alumnos han de:

- Tomar conciencia de la necesidad de estar motivados,
- seguir las consignas del profesor cuando introduce una de las estrategias,
- apuntar siempre las actividades motivadoras y repasarlas en casa,
- evaluarse después de cada clase animada por las estrategias de motivación.

## **CONCLUSIÓN**

La motivación es un elemento esencial para la mejora de la enseñanza y del aprendizaje de una lengua extranjera y es inherente a la posibilidad de otorgar sentido y significado al conocimiento. Sin motivación, el alumno no realizará un trabajo adecuado, no solo el de aprender un concepto, sino en poner en marcha estrategias que le permitan resolver problemas similares a lo aprendido. Hay una relación muy estrecha entre la eficacia de enseñar, aprender, y los aspectos motivacionales del comportamiento humano. Por eso, hemos visto en nuestro trabajo la importancia de la intervención de la motivación dentro del aula haciendo una breve literatura sobre el concepto, aclarando los tipos de motivación, los materiales utilizados por partes del profesor para facilitar el aprendizaje y las ventajas de estos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Luego, el profesor del ELE es quien debe ayudar al alcance del objeto planteado por la educación en nuestro país. El auto capacitación de aprendientes necesita, para eso, dignidad que su propia conducta moral y su presencia física (en el vestir) se le otorgará. También necesita una capacitación profesional en una escuela de magisterio para dominar técnicas sicopedagógicas capaces de ayudarle a conocer mejor a sus aprendientes y saber “pegar” el interés de estos últimos. El clima de confianza que es necesario en el presente caso no supone, sin embargo, en ningún caso el rechazo de la disciplina. Hemos presentados la metodología utilizada para recoger informaciones y expone el análisis de los resultados. Apoyándonos en análisis del cuestionario, podemos concluir que si la motivación tiene primero un aspecto personal, puede también encontrar su fuente en la enseñanza:(profesor, método, material pedagógico, material didáctico, material auditivo, juegos, etc...) que pueden también introducir modificaciones al nivel de las actitudes decisivas para el éxito de los alumnos.

## BIBLIOGRAFÍA

### Obras:

- 1- Alcón, S. (2002). *Comprensión y Motivación. Constructivismo y educación*. Ed. Paidós.
- 2- Alonso, Tapia. J. Y Montero I., (1990). *Orientación motivacional y estrategias motivadores en el aprendizaje escolar*, (pp 259-283).
- 3- Bono A. Y Huerta, J, A. (2006) Un estudio sobre la motivación situada. *Crónica in Revista de Investigación de la Facultad de Ciencias Humanas*, (pp.1-17).
- 4- Bono, A. (2012). Los profesores en las clases. Un estudio sobre las pautas de actuación docentes en el aula del primer año universitario desde la perspectiva motivacional. *El Argonauta in Revista Digital de Educación y Ciencias Sociales*, 2 (pp153-178)
- 5- GARNER, R. C. (1985), *Social Psychology and second language learning: the role of attitudes and motivation*. Lonlon: Edward ARNOLD (pp 32-35)
- 6- González Fernández, A. (2005). *Motivación académica. Teórica, aplicación y evaluación*. Madrid: Pirámide.
- 7- González Fernández, A. (2006). *Modelos de motivaciones académicas: una vision panorámica*. REME. Revista Electronica de Motivación y Emoción(p25).
- 8- Huertas, J. A. (1997). *Motivación. Querer aprender*. Buenos Aires : Aique, (p53).
- 9- Monereo Alba (1994). La universidad ante la nueva cultura educativa. *Enseñar y aprender para la autonomía*. Madrid :Sintesis. (p23) Oxford, 1990

10-Pine y Boy, 1977: "Learning Centred Teaching: A Humanistic View".  
Denver. Colorado. Love publishing

11-Pintrich, P. R. (2003). *Motivation and classroom learning*.

12-Pintrich, P. R. (2006). *Las creencias motivacionales como recurso y restricciones para el cambio conceptual*. (pp55-86).

13-Pintrich, P. R. y Schunk, D. H. (1996). *Motivation in Education Theory Research & Applications*. New Jersey Englewood Cliffs.(p3)

14-Schunk, D. H. (1991). *Self-efficacy and academic motivation*. *Educational Psychologist*, (pp207-231)

15-Sossouvi Laurent-Fidèle, (2014) :*Actitudes y motivacionales de los estudiantes sino hablantes y francófonos de lenguas extranjeras esbozo Motivación comparativo: Ikastorratza,*

- Artículo

16-Zoltan D. (1994), and *Motivating in the foreign Language Classroom*,  
*Mordern Language Journal* 78, pp273-284

# APÉNDICES

## QUESTIONNAIRE ADRESSÉ AUX ÉLÈVES

Chers élèves, nous avons le plaisir de vous adresser le présent questionnaire dans le cadre de notre travail d'investigation dont le thème est : « Les avantages des stratégies de motivation dans l'apprentissage de l'espagnol comme langue étrangère ». Nous vous prions de le remplir attentivement afin de nous permettre de faire une enquête objective.

Etablissement : .....

.Classe:.....

Age:.....

1-Depuis combien d'années apprends- tu l'espagnol ?

1an     2 ans     Plus de 2 ans

2- Participes-tu bien au cours d'espagnol ?

Oui     Non     Un peu

3- Es-tu satisfait de ton degré de connaissance dans diverses compétences de cette langue ? (vocabulaire, grammaire, conjugaison)

Oui     Non     Un peu

4-Qu'es ce qui t'intéresse durant le cours d'espagnol ?

.....  
.....

5-Ton professeur utilise-t-il des stratégies pour vous motiver ?

Oui

Non

-lesquelles ?

Chansons

Applaudissements

Poésies

Divers Jeux

Autres à préciser .....

6-Trouves-tu d'intérêt à continuer l'espagnol ?

Oui

Non

7-Quels avantages présentent ces derniers dans l'apprentissage de l'espagnol pour toi ?

.....  
.....

8-Les supports comme le chant, les jeux et autres ont-ils amené certains de tes amis à choisir l'espagnol comme langue étrangère ?

Oui

Non

9-Quelles suggestions faites-vous aux professeurs d'espagnol comme langue étrangère afin qu'ils utilisent réellement les stratégies de motivation au cours?

.....  
.....

## CUESTIONARIOS DIRIGIDOS A LOS PROFESORES

Para encontrar soluciones a algunas preguntas relacionadas con el presente trabajo de investigación titulado «*ventajas de las estrategias de motivación en el aprendizaje del español como lengua extranjera*», les presentamos esas preguntas. Su ayuda nos resultará muy preciosa.

1-¿Qué título tiene usted?

R:.....  
.....

2-¿Desde cuándo enseña usted?

R:.....  
.....

3-¿Los alumnos vienen frecuentemente a las clases de español?

Sí

No

No mucho

4-¿Son motivados al aprendizaje del español? ¿Por qué?

Sí

No

No mucho

R:.....  
.....  
.....

5-¿Cuáles son las ventajas de las estrategias de motivación que habéis iniciado con sus alumnos?

R:.....  
.....  
.....

6-¿En las clases impartidas, hay actividades capaces de interesar y llamar la atención de los alumnos? ¿Cuáles son?

R:.....  
.....  
.....

7- ¿Cómo motiva usted a sus alumnos?

R:.....  
.....  
.....

8-¿Qué tipo de problemas encuentra usted en situación de clase?

R:.....  
.....  
.....  
.....

*¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!*